

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,
возсия мірови свѣт разума:
в немъ бо звездамъ служащии,
звездѡю учахуся,
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,
и земля вертеп Неприступному приносит:
ангели с пастырьми славословят,
волсви же со звездѡю путешествуют:
насъ бо ради родися Отроча млада,
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,
Живодавче Христѣ,
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося
отъ Безневѣстныхъ
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,
возсия мірови свѣт разума:
в немъ бо звездамъ служащии,
звездѡю учахуся,
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,
и земля вертеп Неприступному приносит:
ангели с пастырьми славословят,
волсви же со звездѡю путешествуют:
насъ бо ради родися Отроча млада,
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,
Живодавче Христѣ,
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося
отъ Безневѣстныхъ
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,
возсия мірови свѣт разума:
в немъ бо звездамъ служащии,
звездѡю учахуся,
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,
и земля вертеп Неприступному приносит:
ангели с пастырьми славословят,
волсви же со звездѡю путешествуют:
насъ бо ради родися Отроча млада,
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,
Живодавче Христѣ,
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося
отъ Безневѣстныхъ
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,
возсия мірови свѣт разума:
в немъ бо звездамъ служащии,
звездѡю учахуся,
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,
и земля вертеп Неприступному приносит:
ангели с пастырьми славословят,
волсви же со звездѡю путешествуют:
насъ бо ради родися Отроча млада,
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,
Живодавче Христѣ,
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося
отъ Безневѣстныхъ
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,
Has shone to the world the Light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars,
Were taught by a Star to adore You,
The Sun of Righteousness,
And to know You, the Orient from on High.
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the
Transcendent One,
And the earth offers a cave to the
Unapproachable One!
Angels with shepherds glorify Him!
The wise men journey with a star!
Since for our sake the Eternal God was born
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,
O Lifegiver Christ,
who for our sake is now born in the flesh
from the unwedded
and immaculate Virgin Mary.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣа ѿ спѣса на́шего ꙗ́ко хрѣста

Тропарь, гласъ ѿ
РѢКѢ ТВОЕ, ХРІТЕ БЖЕ НАШ,
ВОЗСІА МІРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:
ВЪ НѢМЪ БО СВѢДАЕМЪ СЛЖАЩІИ,
СВѢДАЮЮ ОУЧАХУСЯ,
ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СІНЦЪ ПРАВДЫ,
И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЯ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
ГДІ, СЛАВА ТЕБѢ.

Вондѣхъ, гласъ ѿ. Подобенъ
Дѣа днесь пресѣщеннаго раждаетъ,
и земля вертепъ непристѣпномъ приноситъ.
Аггилъ съ пастырьми словословитъ,
волкъ же со свѣздою пѣтешествуютъ:
насъ бо ради родиша Отроча млада
превѣчный бѣхъ.

ВЕЛНЧАНІЄ

Велича́емъ тѣ́,
живода́вче хрѣ́те,
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го
ѿ безне́вѣстны́х
и пречѣ́ты́х дѣ́вѣ мѣ́рин.

ржѣтвѣ гдѣ бѣа ѿ спаса на́шего и́иса хрѣта

Тропарь, гласъ ѧ
 РѢТВО ТВОЕ, ХРІТЕ БЖЕ НАШЪ,
 ВОЗВІА МІРОВИ СВѢТЪ РАДОУА:
 ВЪ НЕМЪ БО СВѢДАЕМЪ СЛЖАЩІИ,
 СВѢДОЮ ОУЧАЩА,
 ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СІНЦЪ ПРАВДЫ,
 И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
 ГДІ, СЛАВА ТЕБѢ.

Конда́къ, глаго́лѣ. Подобѣнъ
Дѣ́ла днѣсь прѣдѣ́стѣннаго ражда́етъ,
и́ зѣмля́ вѣртѣ́тъ неприя́тѣномѣ прино́ситъ.
Ѹ́ггѣнъ съ па́стырьми славо́слова́тъ,
во́скни́ же со свѣ́здою пѸ́тешѣ́тъ:
на́съ во ра́дн роди́ла Ѹ́троча́ младо
превѣ́чный бѣ́тъ.

ВЕЛИЧА́НІЕ

Велича́емъ тѣ́,
живодо́вче хрѣ́тѣ,
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го
Ѡ беззвѣ́стныхъ
и пречѣ́стныхъ дѣ́въ мѣ́ринъ.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣа ѿ спѣса на́шего ꙗ́ко хрѣста

Тропáрь, глáгъ дѣ
Рѣшѣтѣ твоѣ, хрѣтѣ бжѣ нáшъ,
вoзвѣстѣ мѣрови свѣтъ рáзмá:
вѣ нѣмъ бо свѣздáмъ слъжáцѣи,
свѣздáю оучáхъ сá,
тебѣ клáнâти сá сѣнцъ прáвды,
и тебѣ вѣдѣти сá вѣсѣтѣ вoстѣкá:
гдѣ, слáва тебѣ.

Вондѣкъ, гласъ ѿ. Подобенъ
Дѣа днесь пресѣщеннаго раждаетъ,
и земля вертепъ непристѣпномъ приноситъ.
Ѧггилъ съ пастырьми словословитъ,
волкъ же со свѣздою пѣтешествуютъ:
насъ бо ради родиша Ѿтроча млада
превѣчный бѣъ.

ВЕЛНЧАЊІЕ

Велича́емъ тѣ́,
живода́вче хрѣ́тѣ,
на́съ ра́ди нынѣ́ плото́ю ро́ждаемого
ѿ безне́вѣстныя
и пречѣ́стныя дѣ́вы мѣ́рин.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣа нѣ спѣа нѣшего иѣса хрѣта

Тропáрь, глáгъ дѣ
РѢТКО ТВОЕ, ХРІТѢ БЖЕ НАШ,
ВОЗВІА МІРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:
ВЪ НѢМЪ БО СВѢЗДАМЪ СЛѢДЯЩІИ,
СВѢЗДОЮ ОУЧАХУСЯ,
ТЕБѢ КЛÁNАТИСЯ СЃНЦЪ ПРÁВДЫ,
И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:
ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Конда́къ, гла́голю. Подо́бенъ
Дѣ́ла днѣсь пресъщественнаго ражда́етъ,
и зема́ла верте́пъ непрестѣ́нномѣ прино́ситъ.
Ѹ́ггъи сѣ па́стырьми славосло́вайтъ,
волкѣи же со свѣ́здою пѹтешество́ють:
на́съ бо ра́ди роди́ла Ѹ́троча мла́до
превѣ́чный бѣ́хъ.

ВЕЛИЧАЊЕ

Велича́емъ тѣ́,
живодо́вче хрѣ́тѣ́,
на́съ ра́ди ны́нѣ́ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го.
Ѡ беззвѣ́стны́хъ
и пречѣ́стныхъ дѣ́хъ мѣ́ринъ.